**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 30 (1957)

Heft: 7

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 22.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



#### Ein Welt-Rallye der Präzision!

Beinahe 100 000 Automobilisten, darunter Asse des Volants wie Fangio, Stirling Moss, Rolt und Hamilton, tragen ihren Kontakt-Schlüssel an einer Marvin-Pneu, dem idealen Geschenk für jeden Fahrer, der sich mit seinem Wagen wirklich verbunden fühlt.

Der Boden aus durchsichtigem Plexiglas gewährt Einblick in die Geheimnisse des Präzisionswerks, das zweifach gegen Stöße und Schläge geschützt ist: durch Incabloc und den Gummireifen.

Hohe Präzision und außergewöhnliche Widerstandskraft machen die Marvin-Pneu zu einer Exklusivität, die in der ganzen Welt begeisterten Anklang findet. Gold-Chronometer, off. kontr. Fr. 1130.–

Gold-Chronometer, off. kontr. Fr. 1130.– Standardmodell (verchromt) Fr. 97.– Kleinere Ausführung Fr. 105.–



#### Dreifachen Gebrauch...

am Schaltbrett, auf Schreibtisch und Nachttisch, erlaubt die Marvin-Pneu mit Scharnierstütze. Leuchtende Ziffern und Zeiger. Fr. 140.–

There's no time like the present - and there's no present like a...



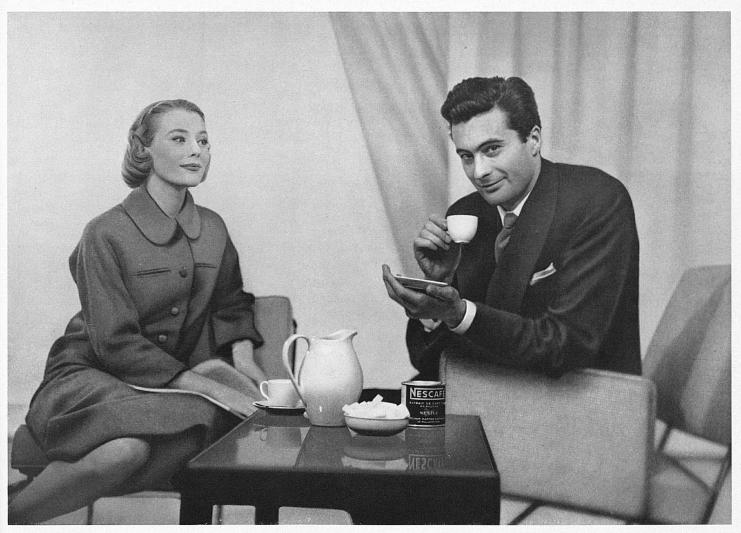
MARVIN WATCH CO. LTD. LA CHAUX-DE-FONDS SWITZERLAND

YOUR CAR AND ITS KEY... coupled inseparably with Marvin's amazing transparent tyre-watch... a symbol of precision linking car lovers all over the world who are sure of happy travelling with such a splendid mascot to speed them on their way! Unique and original, this tyre-watch

is the ideal gift for the motoring enthusiast who cherishes a real personal affection for his car. He will be thrilled to see it decorating the dashboard and proud of its accurate timekeeping. Such a faithful travelling companion will not be left behind in the car: it will accompany you everywhere!



Aéroport intercontinental de GENÈVE



#### N'ayez pas



### la tête à la cuisine

#### quand votre mari prend son café

Il tient à votre présence, et grâce à Nescafé il boira en votre compagnie une délicieuse tasse de café. Nescafé est la consécration de longues années d'efforts qui ont fait la réputation de qualité dont il ne veut pas déroger.

Seul Nescafé vous offre le choix entre trois extraits de café pur: Nescafé pour le café noir, Nescafé Nº 37 «goût espresso» pour celui qui aime un café plus corsé et Nescafé sans caféine, le café noir «sans nuit blanche». Placé sous le signe d'une grande marque devenue synonyme d'extrait de café, Nescafé vaut le prix de la qualité.



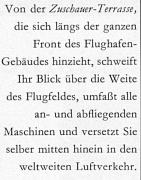
NESCAFE fait à la perfection tout le travail qu'il vous épargne

#### Besuchen

#### Sie

#### **Kloten**









Eine Rundfahrt über die Pisten mit der ehemaligen Landibahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.

Und erst ein Rundflug! Ob er Sie über Zürich, die Voralpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hinein führe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.





Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im Flughafen-Restaurant, sei es im Zuschauer-Buffet oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird ein Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.





Interkontinent.

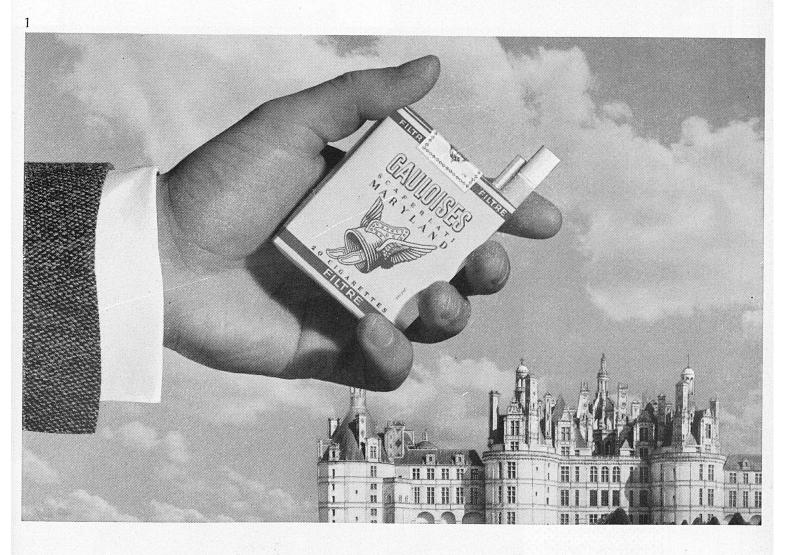
Flughafen

durch SBB und städtische Autobusse

Ständige Verbindung

Zürich

## Für Menschen die Charakter lieben!



Was immer ein Mensch empfindet, sagt und tut, kennzeichnet ihn. Wer einen guten Blick hat, kann zu seinem Vergnügen aus kleinen Gewohnheiten und Regungen seiner Mitmenschen sich ihr Charakterbild zusammensetzen - im hübschesten aller Puzzles. So sind Menschen, die sich die Gauloise als Cigarette erwählten, sozusagen immer vom aufgeschlossenen Typus, der sich gern mit künstlerischen oder geistigen Fragen beschäftigt. Alle diese Menschen haben gemeinsam – so verschieden auch ihr Beruf oder ihre soziale Stellung sein mag - die Vorliebe für das Klare und Echte. Und weil sie so sind, haben sie selbst «Charakter» - und deshalb sind sie auch bei ihren Mitmenschen beliebt. Sehen Sie nun selbst, ob unsere Behauptung stimmt.

Weshalb wählen diese Menschen Gauloises? Eben weil sie das Klare und Echte lieben! An den Gauloises ist nichts gekünstelt. Es ist ganz einfach: die besten Marylandtabake werden mit Raffinement gemischt. Die Franzosen sind ja weltberühmt für ihren feinen Geschmack - sowohl in der Küche wie beim Wein - und den Cigaretten. Und wie beim Wein die natürliche Qualität den Charme ausmacht, so sind auch die wundervollen Marylandtabake der Gauloises-Filter völlig naturrein - wir betonen: völlig naturrein. Die Qualität der Gauloises liegt in der über 150 jährigen Erfahrung der Régie Française des Tabacs begründet, die zu den grössten Tabakspezialisten der Welt gehört... und in den hochmodernen, makellosen Anlagen, in denen die Gauloises-Filter fabriziert werden.

## Gauloises Filter



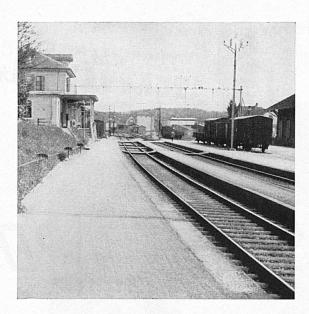
## 



Matériel roulant et appareils de voies pour chemins de fer - Trolleybus et véhicules pour transports publics.

Trolleybus VEVEY, type II

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.



Bussigny, Bahnhofquai mit Olmax-Belag



Schweiz. Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.

#### Vorräte für den Winter



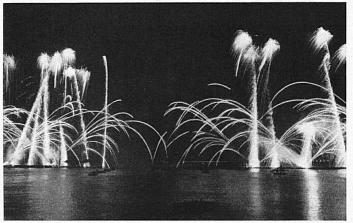
#### Ein Einmach-Tip:

Konfitüre heiß einfüllen in die vorgewärmten und luftdicht verschließenden Einmachgläser «Bülach-Universal». Es handelt sich um das gleiche Vorgehen wie beim Heißeinfüllen von Früchten, das viele Hausfrauen schon lange kennen. Zucker können Sie nach Belieben beigeben. Auch ohne des Auflegen einer in Alkohol getauchten Papierscheibe bildet sich kein Schimmel mehr, und die Konfitüre trocknet auch nicht ein.



Genaue Angaben finden Sie in unserer gelben Broschüre «Einmachen leicht gemacht». Preis 50 Rp. in den Haushaltgeschäften oder direkt von uns gegen Einsendung von Briefmarken.

Glashütte Bülach AG





9-10-11-12 AOUT 1957

#### FÊTES DE GENÈVE

Vendredi 9 août

Soirée

Cortège folklorique Bals, concerts en plein air, confetti

Samedi 10 août

Corso fleuri

Matinée

Bals, concerts en plein air, confetti

Samedi 10 août

Soirée

Dimanche 11 août

Grand feu d'artifice Bals, concerts en plein air, confetti

Matinée

Corso fleuri Bals, concerts en plein air, confetti

Dimanche 11 août

Cortège folklorique

Soirée

Bals, concerts en plein air, confetti

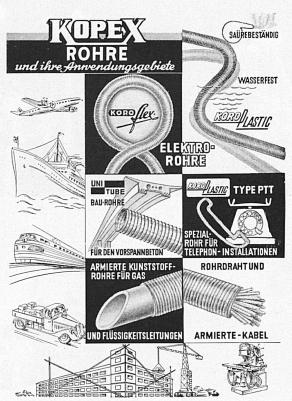
Lundi 12 août Soirée

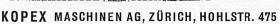
Concert symphonique par la Stadtmusik Zurich

 $Productions\ par\ les\ Gordon\ Highlanders$ (cornemuses et tambours)

Renseignements: Association des Intérêts de Genève, 3, place des Bergues





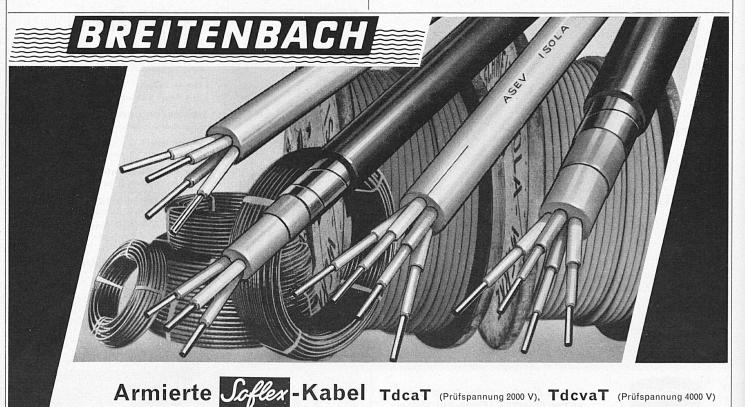






Moulages en verre pour la construction Dalles - Pavés - Briques - Tuiles Verres pour revêtements THERMOLUX

Le verre ondulé armé pour toitures Tous les verres à vitres



absolut gesichert gegen Mäusefraß; korrosionsfest; geringes Gewicht; besonders für unterirdische Verteil- und Schaltanlagen und zum Verlegen in Kabelkanälen

Durch Grossisten zu beziehen, bei denen auch unsere Prospekte aufliegen

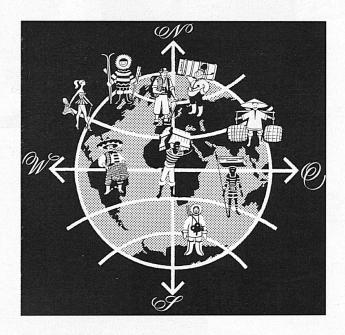


Seit mehr als 50 Jahren die Marke für bewährte Qualität

SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE

BREITENBACH bei Basel

#### Reiseversicherungen für die ganze Welt



REISEGEPÄCKREISEUNFALLFLUGUNFALLVERSICHERUNGEN



VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT

ZÜRICH Bleicherweg 19

Policen in den Reisebüros und an jedem Bahnschalter erhältlich

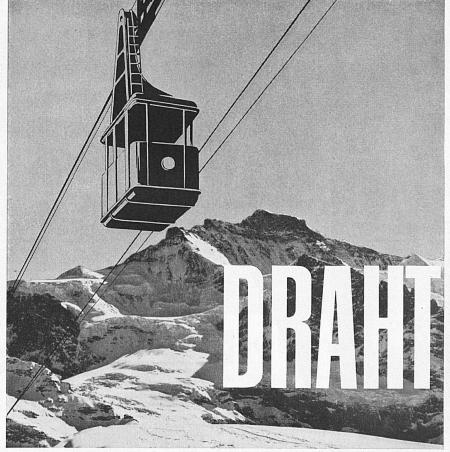












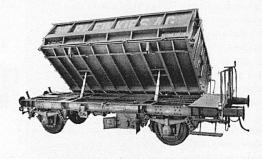


# SEILE

KABELWERKE BRUGG A.G.

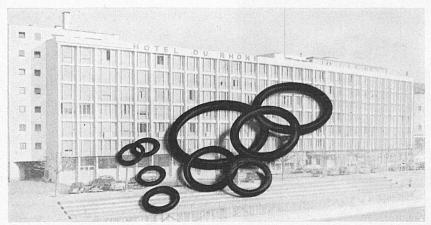


überali



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31





3000 PRP-«O»-Ringe dichten seit mehreren Jahren die san. Kugler-Armaturen des Hôtel du Rhône in Genf ab

Seien Sie nicht das VERSUCHSKANINCHEN

NUR DIE

FBG. HOPITAL 35 NEUCHATEL TÉL.(038) 5 4026

ist seit zwanzig Jahren im Vordergrunddes «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben

Achtung! Das Ersetzen eines billigeren «O»-Ringes kostet mehr als ein Qualitäts-«O»-Ring